

Examples of ἐάν as ἄν or ἤν

ἀλλ' ἔπαυσε μὲν τούτων πολλοὺς ἀρετῆς ποιήσας ἐπιθυμεῖν καὶ ἐλπίδας παρασχών,
ἄν ἑαυτῶν ἐπιμελῶνται, καλοὺς κἀγαθοὺς ἔσεσθαι·

He turned many from these vices by instilling in them a desire for virtue, and giving them hope that, if they can only control themselves they can turn into good and decent people.

Xenophon Memorabilia 2.2.2

ἀλλ' ἔπαυσε μὲν τούτων πολλοὺς ἀρετῆς ποιήσας ἐπιθυμεῖν καὶ ἐλπίδας παρασχών,
ἄν ἑαυτῶν ἐπιμελῶνται, καλοὺς κἀγαθοὺς ἔσεσθαι·

He turned many from these vices by instilling in them a desire for virtue, and giving them hope that, if they can only control themselves they can turn into good and decent people.

Xenophon Memorabilia 2.2.2

ἤν ἐπιθυμήσης ἐπὶ τινος τῶν τοῦ πατρὸς ἀρμάτων ὀχεῖσθαι λαβὼν τὰς ἡνίας, ὅταν ἀμιλλᾶται, οὐκ ἂν ἐῷέν σε ἀλλὰ διακωλύοιεν;

Tell me this: if you want to take the reins of your father's chariot and take it for a drive when there's a competition, would they not allow you but stop you?

Plato Lysis 208a

ἤν ἐπιθυμήσης ἐπὶ τινος τῶν τοῦ πατρὸς ἀρμάτων ὀχεῖσθαι λαβὼν τὰς ἡνίας, ὅταν ἀμιλλᾶται, οὐκ ἂν ἐῷέν σε ἀλλὰ διακωλύοιεν;

Tell me this: if you want to take the reins of your father's chariot and take it for a drive when there's a competition, would they not allow you but stop you?

Plato Lysis 208a

εἶεν· τί δῆτ' ἔρεϊ τις, ἤν τις αὖ φανῇ
 στρατοῦ τ' ἄθροισις πολεμίων τ' ἀγωνία;
 πότερα μαχούμεθ' ἢ φιλοψυχήσομεν,
 τὸν κατθανόνθ' ὀρώντες οὐ τιμώμενον;

*Well, what will people say if the armies are gathered together again, if there is another war?
 Will we fight or prefer to live, seeing that the dead are not respected?*

Euripides Hecuba 313-6

τί δ', ἤν θάνῃ τε καὶ πόλει πιθώμεθα;
What about if he dies and we obey the city?

Euripides Children of Heracles 1020

νὴ Δί', ἔφη ἡ γυνή, ἐπιχαριτώτατον μὲν οὖν, ἄν μέλλωσί γε οἱ καλῶς θεραπευθέντες
 χάριν εἴσεσθαι καὶ εὐνοώστεροι ἢ πρόσθεν ἔσεσθαι.

*By Zeus it will be most rewarding if those who are well looked after are grateful and better-
 disposed than they were before.*

Xenophon Economics 7.37

ἀγαπῶσι γὰρ οἷμαι αὐτοὶ ἄν τὸ ἴσον ἔχωσιν φαυλότεροι ὄντες.
I think they love it if they have the same although they are inferior.

Plato Gorgias 483c

κἄν μὲν τάδ' ἡμῖν ἐκπονουμέναισιν εὔ
 πόσις ξυνοικῇ μὴ βίᾳ φέρων ζυγόν,
 ζηλωτὸς αἰών· εἰ δὲ μή, θανεῖν χρεών.

*And if we work hard and our husband lives with us without inflicting the yoke violently, our
 life is enviable. If not we should die.*

Euripides Medea 241-3

καὶν μὲν τάδ' ἡμῖν ἐκπονουμέναισιν εὖ
 πόσις ξυνοικῇ μὴ βίᾳ φέρων ζυγόν,
 ζηλωτὸς αἰών· εἰ δὲ μή, θανεῖν χρεών.

And if we work hard and our husband lives with us without inflicting the yoke violently, our life is enviable. If not we should die.

Euripides Medea 241-3

καὶν μὲν τάδ' ἡμῖν ἐκπονουμέναισιν εὖ
 πόσις ξυνοικῇ μὴ βίᾳ φέρων ζυγόν,
 ζηλωτὸς αἰών· εἰ δὲ μή, θανεῖν χρεών.

And if we work hard and our husband lives with us without inflicting the yoke violently, our life is enviable. If not we should die.

Euripides Medea 241-3

καὶ ἦν τε κατὰ νόον πρήξωμεν εὐρόντες Σκύθας, ἔστι ἄποδος ἡμῖν, ἦν τε καὶ μή
 σφεας εὐρεῖν δυνώμεθα, ἢ γε ἄποδος ἡμῖν ἀσφαλής·

And if we achieve our plan and find the Scythians, we will have an exit, while if we do not find them our exit-route will at least be protected.

Herodotus Histories 4.97

ἦν περ γὰρ κεῖταί γε τελεσφόρον εἰς ἐνιαυτόν,
 αἰεὶ τῷ γ' ἔσται χρῶς ἐμπεδος, ἢ καὶ ἀρείων.

Even if he lies here for a whole year, his flesh will stay the same.

Homer Iliad 19.32-33

οἷω τε δὲ καὶ ποιῆσαι δυνατὸν εἶναι αὐτὸν αὐτῷ βοηθεῖν ἐν τοῖς δικαστηρίοις, ἄν τις αὐτὸν ἀδικῇ.

They can also give someone the ability to defend himself in the lawcourts, if someone wrongs him.

Plato Euthydemus 273c1

οἷω τε δὲ καὶ ποιῆσαι δυνατὸν εἶναι αὐτὸν αὐτῷ βοηθεῖν ἐν τοῖς δικαστηρίοις, ἄν τις αὐτὸν ἀδικῇ.

They can also give someone the ability to defend himself in the lawcourts, if someone wrongs him.

Plato Euthydemus 273c1

τὸ δεῖπνον αὐτοῖς ἐστ' ἐπεσκευασμένον

ἀπαξάπασιν, ἢν ἀπίωσιν οἴκαδε.

Dinner is ready for every single one of them - if they go off home!

Aristophanes Ecclesiazusae 1144-5

Σωκράτης: οὔτε ἄρα ἀνταδικεῖν δεῖ οὔτε κακῶς ποιεῖν οὐδένα ἀνθρώπων, οὐδ' ἂν ὅτιοῦν πάσχη ὑπ' αὐτῶν.

Socrates: Then we ought neither to requite wrong with wrong nor to do evil to anyone, no matter what he may have done to us.

Plato Crito 49d